

DOMANI SUL TERRAZZO PELLEGRINI (CS) SI PRESENTA IL DIZIONARIO

## Preservare il dialetto con un vocabolario Mandatoriccio, un patrimonio di lemmi

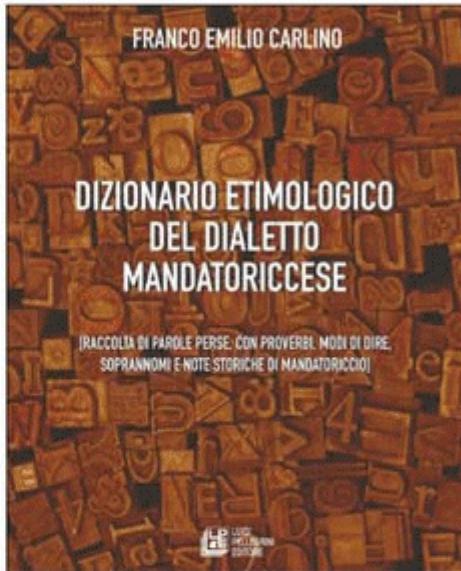
L'ultima fatica dello studioso Franco Emilio Carlino, il Dizionario etimologico del dialetto mandatoricceo edito da Luigi Pellegrini sarà presentato domani, venerdì 16 gennaio, alle ore 17, sul Terrazzo Pellegrini di Cosenza. Un'opera encomiabile, come viene sottolineato nella prefazione al volume, firmata dal professor Pierpaolo Cetera, il quale, nell'incontro di domani, illustrerà le caratteristiche dell'opera, "uno di quei lasciti - motivati da una passione intensa e da un'attitudine intangibile - che fa dello studioso un agente di preservazione di un mondo, dei suoi affetti e dell'identità di una comunità".

"Il luogo dell'anima", potrebbe aggiungersi, a proposito di Mandatoriccio e del profondo legame che Franco Emilio Carlino mostra di avere nei confronti del paese natio, al quale dedica quest'ultima fatica che lo conferma tra i maggiori studiosi di storia locale della Calabria. Un omaggio al comune, ma anche alle sue nuove generazioni, alle quali Carlino si rivolge in una toccante dedica "perché non si disperda il Nostro idioma dialettale e vadano fieri del-

la propria lingua e delle proprie origini".

Un patrimonio di lemmi, termini, modi di parlare e di esprimersi, molti dei quali andati perduti, che affondano le radici nella più antica storia popolare del luogo. Una ricchezza di suoni, intercalari, vocaboli, che hanno attraversato i secoli e che oggi, grazie ad una certosina e capillare riconoscizione sul territorio, Franco Emilio Carlino affida ad uno studio pionieristico, frutto di decenni di impegno e duro lavoro interpretativo.

Il Dizionario etimologico del dialetto mandatoricceo, dunque, rappresenta un altro significativo passo in avanti nella costante ricerca storico-culturale che vede Carlino impegnato a dare peso, peso e valore alle comunità del basso Jonio Cosentino, a partire, appunto, da Mandatoriccio, cui ha dedicato già altre opere che ne indagano anche le peculiarità dialettali. Il risultato è, in effetti, di notevole portata, visto le ben 10.551 voci che compongono il nuovo Dizionario etimologico, forse il punto più alto (anche se con Franco Emilio Carlino bisogna essere cauti, perché si rischia di essere sconfessati il



giorno dopo) della universale perlustrazione del mondo in cui l'autore dell'opera mostra di trovarsi a suo agio, offrendo esemplari contributi di conoscenza e di approfondimento. "Questo ulteriore volume dedicato a Mandatoriccio", afferma Carlino, "che raccolge l'elenco alfabetico delle parole perdute, alcune locuzioni ed altri elementi linguistici fornendone il significato etimologico e la traduzione in italiano, mi offre, quindi, ancora una volta l'opportunità di fare comunione ed entrare in sintonia con la mia terra, interpretando il sentimento della mia gente ed interagendo con essa per affrontare insieme una sfida importante, che è quella della riscoperta e della valorizzazione della nostra cultura attraverso le nostre tradizioni, la nostra storia, la nostra lingua, da implementare, rendere fruibile e tramandare a quanti verranno dopo di noi, convinto che solo attraverso l'uso quotidiano del nostro dialetto riusciremo a rimanere decisamente più autentici". Difficile trovare parole migliori per cogliere appieno lo "spirito" di quest'ultima fatica letteraria di Franco Emilio Carlino, destinata per tante ragioni a lasciare il segno. ●

